

“Effe”

Spoglio della rivista a cura di Valentina Bagozzi

Anno pubblicazione, mese	di	Anno della serie e numero	Autore	Titolo	pagine	Note (Tipologia di testo, curatela, traduttori et al.)
1974, gennaio		II, 1	Mariella Gramaglia	<i>Aleksandra Kollontaj</i>	online	Recensione di <i>Aleksandra Kollontaj: Autobiografia di una comunista sessualmente emancipata</i> , Milano, Palazzi, 1973.
1974, febbraio		II, 2	Rita Di Gioacchino	<i>Luxemburg, Zetkin, Kollontaj...«e io ho detto a Lenin»...</i>	online	Riflessione sulle figure di Clara Zetkin, Rosa Luxemburg e Aleksandra Kollontaj e il loro contributo alla lotta per l'emancipazione femminile
1974, giugno		II, 6	A.M. Ginevra Conti	<i>Natascia: se taci ti amano</i>	online	Studio del personaggio di Nataša di <i>Guerra e Pace</i> da un punto di vista femminista.
1976, marzo		IV, 3-4	-	<i>Urss: le donne ucraine prigioniere politiche</i>	online	Appello per la liberazione di alcune prigioniere politiche ucraine.
1976, dicembre		IV, 12	Lucia Bolognese	<i>Oh Albania</i>	online	Articolo sulla condizione femminile in Albania.
1978, maggio		VI, 5	Anna Heiz, Rosanna Foglia Manzillo	<i>Una settimana come un'altra</i>	online	Articolo sul divario retributivo di genere in Italia che usa <i>Una settimana come un'altra</i> di Natalija Baranskaja come termine di paragone tra Italia e URSS sul divario di genere.

Voci libere in URSS



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE



UNIVERSITÀ
DI PISA

1978, luglio-agosto	VI, 7-8	Claudia Violini, Luisa Pistoia, Maria Fiorella Accaputo	<i>Perché la Kollontaj oggi</i>	online	Attraverso la lettura di <i>Vassilissa</i> di Aleksandra Kollontaj si analizzano le difficoltà, per una donna, di coniugare la vita privata e pubblica/politica.
1978, dicembre	VI, 12	Manuela Fraire	<i>Belgrado: un congresso che si farà "dopo"</i>	online	Resoconto della partecipazione di una delegazione di "Effe" al Congresso internazionale femminista di Belgrado, nel quale si allude alle diverse necessità del femminismo occidentale e oltre cortina.
1980, gennaio	VIII, 1-2	Redazione di "Effe"	<i>Perché è così speciale</i>	online	La redazione di "Effe" introduce la versione italiana di <i>Žensčina i Rossija</i> tradotta dal decimo numero del settimanale "Des Femmes en mouvements Hebdo" del 18 gennaio 1980, a sua volta una traduzione francese non integrale dell'almanacco.
1980, gennaio	VIII, 1-2	Redazione di "Žensčina i Rossija"	<i>Appello del collettivo redazionale dell'almanacco Donna e Russia</i>	online	Appello alle lettrici russe per invitarle alla partecipazione e illustrare i contenuti dell'almanacco.
1980, gennaio	VIII, 1-2	Collettivo della redazione di "Žensčina i Rossija"	<i>Questi buoni vecchi fondamenti del patriarcato</i>	online	L'articolo dà un quadro breve e generale del percorso dell'emancipazione femminile in Russia, ne analizza gli ostacoli, contraddizioni e criticità.
1980, gennaio	VIII, 1-2	Natalija Malachovskaja	<i>La famiglia maternale</i>	online	L'articolo esamina il problema della disparità di genere all'interno della famiglia e le sue conseguenze.
1980, gennaio	VIII, 1-2	Vera Golubeva	<i>Il rovescio della medaglia: madri nubili o abortire?</i>	online	L'articolo discute le difficoltà socioeconomiche delle madri single e delle condizioni igienico-sanitarie delle cliniche ostetriche.
1980, gennaio	VIII, 1-2	Tat'jana Mamonova	<i>Lettera al procuratore di Leningrado</i>	online	Lettera al procuratore di Leningrado del 14 dicembre 1979, pubblicata successivamente su "Russkaja Mysl" il 10 gennaio 1980.
1980, gennaio	VIII, 1-2	Tat'jana Mamonova	<i>Se la donna incrocia le braccia la casa crolla</i>	online	Articolo che identifica il lavoro domestico come un impedimento all'autodeterminazione femminile.

Voci libere in URSS



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE



UNIVERSITÀ
DI PISA

1980, gennaio	VIII, 1-2	Tat'jana Goričeva	<i>Libera dalle lacrime di Eva, rallegrati!</i>	online	Riflessione sul recupero della femminilità originaria.
1980, gennaio	VIII, 1-2	R. Batalova, [pseudonimo di Tat'jana Mamonova]	<i>Partorire nel mondo degli uomini</i>	online	Riflessione sulla violenza di genere.
1980, marzo-aprile	VIII, 3-4	Mimma De Leo	<i>Un nuovo dissenso da scoprire</i>	online	Intervento di Mimma de Leo sul femminismo dissidente russo tenutosi al centro romano di Mondoperario.
1980, marzo-aprile	VIII, 3-4	S.A.	<i>Chi sono le redattrici?</i>	online	Si presenta la biografia delle redattrici di <i>Ženščina i Rossija</i> .
1980, maggio-giugno	VIII, 5-6	Natalija Malachovskaja	<i>Ancora dall'Urss</i>	online	Lettera di Natalija Malachovskaja che sarebbe dovuta confluire nel secondo numero, mai pubblicato, di <i>Ženščina i Rossija</i> .
1980, luglio-agosto	VIII, 7-8	Julija Voznesenskaja	<i>Memorie da un carcere di Leningrado</i>	online	Traduzione non integrale delle prose brevi raccolte sotto il titolo <i>Zapiski iz rukava</i> , pubblicati integralmente sul primo e secondo numero di "Junost" del 1990 e 1991. La traduttrice non è indicata.
1981, febbraio	XI, 2	Tat'jana Mamonova	<i>Arrestata Vera Golubeva</i>	online	Lettera appello inviata da Tat'jana Mamonova che fa riferimento all'arresto delle attiviste Vera Golubeva e Natalija Lazareva.
1981, marzo	XI, 3	Tat'jana Mamonova, Mimma De Leo	<i>Femminismo come nuovo umanesimo</i>	online	Riflessioni di Tat'jana Mamonova sull'esperienza di <i>Ženščina i Rossija</i> . Segue un commento di Mimma De Leo sulla visita di Mamonova a Roma del 16 febbraio del 1981.